



Dynamiser l'enseignement des langues anciennes en collège, bilan

publié le 28/02/2010

Bilan du stage

Descriptif :

Bilan du stage

Mutualisation des pratiques : 9h/ 11h

La matinée s'est organisée d'abord autour de la mutualisation des pratiques efficaces et motivantes auprès des élèves, des parents et de l'administration des établissements. Les situations étant fort diverses, les collègues ont apprécié de pouvoir échanger et de trouver conseils et propositions d'actions auprès des collègues. Le besoin d'un appui académique au niveau des IPR, pour profiter de leur expertise ainsi que de leurs conseils s'est fait jour, comme le désir de pouvoir être inspectés en langues anciennes.

Les nouveaux programmes et le socle commun : 11h15/12h

Dans un deuxième temps, ont été abordés brièvement les nouveaux programmes et leur réécriture synthétique, qui a été très appréciée pour sa prise en compte de la réalité didactique de la nécessaire progression par niveau des acquisitions linguistiques et culturelles ; puis la réflexion s'est portée sur le socle commun et les moyens de relier les langues anciennes à l'acquisition des connaissances et compétences des 7 piliers, en particulier par les items validables en langues anciennes au sein du socle commun.

Une fiche référentielle, réalisée par les animateurs, adaptée de celle proposée par les programmes, reprenant les activités essentielles des cours de langues anciennes, a été proposée aux stagiaires pour qu'ils se l'approprient et la fassent évoluer en fonction de leurs projets didactiques. Cette fiche, adaptable à chaque niveau, à chaque étape des acquisitions de l'année, permet au professeur, à l'élève et à ses parents de visualiser les connaissances et compétences acquises et à acquérir, et donc de mieux justifier l'apport de notre discipline à l'acquisition du socle commun.

Présentation d'outils 13h15/16h15

La manière d'exploiter en classe de 5ème les

« Crustula » création de Yves Ouvrard a d'abord été expliquée par son créateur : pour aider les élèves à mieux maîtriser le système des cas et des flexions, à partir d'exercices interactifs simples et efficaces. Puis il a exposé le fonctionnement de son logiciel gradatim qui permet de montrer comment s'enrichit une phrase latine en faisant apparaître peu à peu l'élément enrichissant. Enfin, il a explicité la méthode de traduction de Hale, qui demande de procéder comme un romain et d'interpréter le texte comme il se présente, dans sa dynamique sans déconstruire la phrase latine en lui imposant le mouvement de la phrase française. Puis Yves Ouvrard a présenté son logiciel permettant d'exploiter cette stratégie dynamique de traduction.

L'intérêt du site Hélios, à la fois pour l'exploitation de séquences associant toutes sortes d'outils en lignes, appareillant le texte antique de manière à faciliter sa compréhension et à en monter l'intérêt par des fiches culturelles et des ressources iconographiques, a été développé par Michel Stadnik. De même il a démontré l'intérêt des diaporamas didactiques du type de ceux réalisés par Sylvie Royo, dans l'académie de Orléans- Tours, permettant de regrouper dans un même document la découverte du texte, facilitée par une aide visuelle dynamique lexicale, syntaxique, grammaticale, et enrichie par l'apport de reproductions, de cartes ou de photos des lieux évoqués. Il est possible néanmoins, pour commencer à travailler avec cet outil, de concevoir très simplement des diaporamas plus modestes et de les faire réaliser par les élèves, une fois les explications nécessaires fournies et le cadre défini.

Bilan16H15/16h30

Les participants ont complété comme de coutume leur fiche d'évaluation, pour faire connaître leur avis et leurs désirs pour les prochains stages. Les collègues ont pu emporter sur leur clé USB les ressources proposées.

Document joint



référentiel programmes LA 2020 (Word de 51.5 ko)



**Académie
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.